

現代俳句名人 (吞舞、野口裕、Mitsuko Ito)

343 台、華語 選譯 (054) 名句

吳昭新 (瞻望)

160) 青芒風に生死の区別あり (吞舞)

(aosusuki kaze ni seishi no kubetsu ari)

青芒草 風有生死 之區別

青<sup>ち</sup>管<sup>ふ</sup>芒<sup>ふ</sup>草<sup>ふ</sup> 風<sup>に</sup>有<sup>り</sup>生<sup>と</sup>死<sup>と</sup>、之<sup>の</sup>区<sup>別</sup>有<sup>り</sup>

161) 重機また人の末裔黄砂降る (野口裕)

(zyuuki mata hito no matsuei kousa huru)

重機也 人類子孫 下黃沙

重<sup>か</sup>機<sup>も</sup>也<sup>や</sup> 人<sup>か</sup>類<sup>も</sup>子<sup>の</sup>孫<sup>も</sup> 落<sup>ち</sup>黄<sup>い</sup>沙<sup>も</sup>

162) 野に遊ぶ親子三代鬼ごっこ (Mitsuko Ito)

(no ni asobu oyakosandai onigokko)

到野外 親子三代 捉迷藏

去<sup>る</sup>野<sup>の</sup>外<sup>も</sup> 親<sup>と</sup>子<sup>の</sup>三<sup>の</sup>代<sup>も</sup> 掩<sup>り</sup>略<sup>す</sup>雞<sup>も</sup>